



## CONSEJOS

para los Educadores de los Estudiantes que Están Aprendiendo Inglés:

### La Lectura en los Grados 7-12

Los siguientes consejos ayudan a los Estudiantes que están Aprendiendo Inglés (ELL por sus siglas en inglés), tanto a los recién llegados como a los que llevan más tiempo, a que sean buenos lectores y sentirse seguros de sí mismos. ¡Cada semana añada una nueva estrategia de lenguaje y observe como la lectura de sus estudiantes mejora!

- **Ayude a sus alumnos a que aprendan a seguir muy de cerca su comprensión.** Use “pensar en voz alta” para modelar las prácticas que los buenos lectores usan para asegurarse que entienden lo que están leyendo.
- **Enséñeles a los alumnos que usen organizadores de gráficas.** Los organizadores de gráficas les permiten a los ELL a organizar la información e ideas eficientemente sin usar mucho lenguaje. Por ejemplo diagramas Venn, cuadros K-W-L, mapas del relato, cuadros causa y efecto y líneas de tiempo.
- **Proporcione una instrucción explícita, sistemática en fonética.** Los estudiantes necesitan una instrucción explícita en correspondencias de sonido y símbolos a fin de llegar a ser lectores exitosos en inglés. Haga de la instrucción de fonética una parte del programa equilibrado que incluya una lectura significativa de texto y escritura. Asegúrese de usar materiales apropiados para la edad asociados a la fonética y la pronunciación además de modelar el lenguaje, poesía, cánticos de jazz, canciones, etc. Los alumnos mayores tienen la tendencia a no tener interés en los materiales de fonética que son para los niños menores.
- **Provea de una instrucción sistemática en las destrezas de comprensión.** El enseñar destrezas básicas de comprensión, tales como identificar la idea principal, reconocer la causa y efecto, resumiendo y haciendo un esquema, reforzará el aprendizaje de los ELL en todas sus clases.
- **Use esquemas como un andamiaje para la comprensión.** Proporcione un esquema breve y simple de una asignación de lectura o una discusión oral por adelantado que ayude a los ELL a seleccionar la información importante a medida que escuchan o leen.
- **Provea a los alumnos de muchos modos diferentes de “mostrarles lo que saben”.** Dibujos, gráficas, entrevistas orales, letreros y portafolios son solamente unos cuantos modos en que los alumnos pueden demostrar su entendimiento a medida que empiezan a desarrollar sus habilidades en lectura y escritura en inglés.
- **Discuta sobre los diferentes tipos de textos.** Enséñeles a los alumnos la diferencia entre ficción y no ficción, las diversas formas de escritura de no ficción (artículos de periódicos y revistas, folletos, información médica, etc.) como también diferentes formas de ficción creativa (relatos cortos, novelas épicas, etc.) Discuta sobre las diferentes clases de información que se encuentran en el contenido académico (lo que se encuentra en los textos de ciencia vs. los de estudios sociales) a fin de fortalecer las destrezas de lectura académica.
- **Use textos de “alto interés y fácil comprensión” para capturar la atención de los alumnos.** Muchas editoriales ofrecen textos de lectura de alto interés y fácil comprensión que se han diseñado teniendo en mente a lectores mayores. Escritos a un nivel de lector principiante, estos libros incluyen tópicos y temas que atraen al lector adolescente. Sin embargo, no vacile en exponer a sus alumnos a textos con más retos cuando sea apropiado.

[www.ColorinColorado.org](http://www.ColorinColorado.org)

Información práctica, actividades, y asesoría sobre la lectura ¡en español!



A Union of Professionals  
American Federation of Teachers, AFL-CIO



# ¡Colorín colorado!

## ¡Ayudando a los niños a leer ... y a triunfar!

- **Haga preguntas que requieran de un pensamiento a un nivel alto.** Los estudiantes podrán ser capaces de contestar preguntas simples y objetivas acerca del texto, aunque no hayan comprendido totalmente lo que han leído. Para probar la comprensión total, haga preguntas que requieran que los alumnos analicen, interpreten o expliquen lo que han leído.
- **La práctica es esencial para la fluidez.** Las actividades tales como el teatro y poesía o lectura del habla les permiten a los alumnos a practicar sus partes antes de actuar con un compañero o en un pequeño grupo. Esto desarrolla la fluidez tanto en la lectura como en el lenguaje oral.
- **Use coros/lectura de llamada y respuesta para desarrollar fluidez oral.** La oportunidad frecuente y estructurada para practicar en voz alta, el hablar y escucharse a sí mismos les dará a los estudiantes más confianza en sus habilidades en inglés.
- **Haga que la lectura sea práctica.** Ayude a los estudiantes a vencer algunos de los obstáculos de alfabetización a los que se pudieran enfrentar en su vida cotidiana. Practique la lectura de programas de películas, letreros, guías telefónicas, facturas, cartas y solicitudes de trabajo.
- **Saque tiempo para la lectura individual.** Agregue tiempo cada día para que los estudiantes lean solos. Puede hacer uso de este tiempo para una instrucción de uno a uno con los estudiantes que necesitan más apoyo.
- **¡Que sus alumnos sean los expertos!** El leerles a los estudiantes que están aprendiendo inglés y a los niños más pequeños les ayuda a mejorar sus destrezas de lectura. Empareje a sus alumnos con amigos de Kindergarten o 1er. grado durante una tutoría estructurada o una sesión de consejería de lectura. ¡Todos se beneficiarán!
- **Considere libros en cinta de audio y películas con subtítulos.** El proveer de libros de texto en cinta de audio y películas con subtítulos son alternativas efectivas para algunos estudiantes que están aprendiendo inglés que batallan con las crecientes exigencias del lenguaje planteadas en el área de contenido de los libros de texto.
- **Escoja textos expositivos "amigables".** Al escoger libros expositivos o de información, busque textos que estén mejor organizados, con andamiaje incluido, tales como el encabezamiento claro de la sección e impresión en negrilla para identificar términos importantes. Observe que los estudiantes recién llegados sin una educación

anterior formal pueda ser que necesiten una introducción a las partes básicas del texto y cómo el texto está organizado.

- **Haga preguntas abiertas.** El hacer preguntas que requieran una respuesta de más de un "sí/no" les da a los alumnos una práctica para organizar sus pensamientos en inglés y fomenta la competencia en el idioma inglés. También es un modo excelente para verificar la comprensión de la lectura.
- **Proporcione modelos de lectura fluida.** El escuchar a un maestro u otro estudiante que lea con soltura ayuda a los recién llegados a mejorar su propia fluidez, tanto en lectura como en el lenguaje oral.
- **Brinde oportunidades para trabajo en grupo y en pareja.** El trabajar con pares durante las actividades del salón de clase refuerza tanto el desarrollo del lenguaje como el aprendizaje del contenido. Tal como los hablantes nativos de inglés, los ELL deben continuar a ampliar y extender su vocabulario en inglés.
- **¡OJO con los modismos!** Expresiones tales como "abrir una lata de gusanos" (que quiere decir "destapar una serie de problemas") o "jalarle la pierna" (que quiere decir "tomarle el pelo") son expresiones comunes en nuestro lenguaje cotidiano, pero pueden ser un tanto confusas para los ELL, especialmente para los recién llegados. Explique los modismos usados en la conversación y en las lecturas.
- **Que sus estudiantes puedan seleccionar lo que lean.** Los adolescentes están más interesados y más comprometidos en leer cuando pueden seleccionar lo que leen. Bríndeles una gran variedad de textos, que representen diversos géneros y niveles de lectura y ocasionalmente deje que los ELL los escojan ellos mismos. Ayude a identificar los textos que les interesan y que puedan comprender.
- **Use respuestas físicas como un modo de comprobar la comprensión.** Las técnicas tales como la Respuesta Física Total (TPR por sus siglas en inglés) les dan a los alumnos una oportunidad de demostrar lo que saben al actuar en parodias y juegos.
- **Haga uso de textos multiculturales.** El incluir textos que caractericen temas multiculturales y escenarios no solo valida las culturas de los países de los estudiantes que están aprendiendo inglés sino que también les permite traer el conocimiento anterior para fortalecer la comprensión.

